

「ソフトウェア国際化開発 自動化・効率化 技術セミナー」 開催のご案内

拝啓 時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

平素は格別のご懇情にあずかり、こころより厚く御礼申し上げます。

さて、来る7月1日(水曜日)午後、「ソフトウェア国際化開発 自動化・効率化 技術セミナー」を開催いたしますことを、ご案内申し上げます。

ソフトウェアの国際化開発の中でも、とりわけ既存のソフトウェアを国際化し多言語に対応させる開発作業には、手間や時間のかかる作業が多く内在しています。これらの作業に対してツールを使って自動化あるいは効率化をはかることによって、開発コストや開発期間を大幅に削減できるだけでなく、高いメンテナンス性を実現することができます。自動車などの製造において、ロボットによる作業と人間の知識や経験とを組み合わせた効率的な製造ラインが作り上げられているように、ソフトウェアの開発においても同様の効率化が必要とされています。

このセミナーの主旨は、ソフトウェアの開発段階における国際化作業および現地語化したファイル作成作業まで、必要とされるプロセスをカバーする開発ツールの紹介であり、ソフトウェア国際化およびローカライゼーションの企画・設計・開発を行うエンジニア・作業員およびそれを管理する立場の方のための企画です。

つきましては、下記サイトよりお申し込みいただき、本セミナーへ是非ご来場賜りたくお願い申し上げます。

敬 具

2009年5月 吉日

株式会社アクティブポイント
国際化 J P 株式会社

本セミナーで紹介するツール

国際化ソフトウェア開発支援ツール **World Wide Navi 1.5** **new**

software internationalization tool

World Wide Navi 

国際化 J P 株式会社 (<http://www.kokusaika.jp>)

World Wide Navi 1.5 (略称: **wwnavi**) は、国際化 J P 株式会社 が長年の経験に基づき、最新の技術を利用して開発した国際化ソフトウェア開発支援ツールの最新バージョンです。World Wide Navi は、ソフトウェアのプログラムソースコードを解析し、そのソフトウェアを国際化する上で妨げとなる箇所を適切に抽出して、その対処法や参考情報を提示します。また、問題点の内埋め込みメッセージについては自動でリソースファイルに外部化することが出来ます。1.5 では Visual Studio アドインが追加されたほか多くの自動化、効率化機能によってソフトウェアの国際化版の開発効率を飛躍的に向上させます。

ソフトウェア現地語化 開発支援ツール **Sisulizer 2008**

**SISU
LIZER**

シスライザー社 / フィンランド (株式会社アクティブポイント/ <http://www.activep.com>)

Sisulizer 2008 は、アプリケーション ソフトウェアや製品に組み込まれたメニュー・ダイアログ等の UI 部分を、製品展開する海外の現地語化開発時にその作業プロセスを自動化する、ソフトウェアのローカライズ開発支援ツールの最新バージョンです。ソフトウェアからダイナミックに翻訳すべき文字列を自動的に抽出し、予め用意した辞書で自動翻訳、また、現地語化したファイルを自動作成いたします。ソフトウェアのローカライズの他、HTML や XML ファイルのローカライズにも対応しています。

「ソフトウェア国際化開発 自動化・効率化 技術セミナー」詳細

日 時： 2009年7月1日(水曜日) 14:00 ~ 17:00
(13:30 受付開始)

場 所： ちよだプラットフォームスクエア 【 5 階 】 506 会議室

住 所 〒101-0054 東京都千代田区神田錦町 3-21

TEL: 03-3233-1511

案内図 <http://www.yamori.jp/modules/tinyd2/>

募集人数： 30 名

プログラム：

スケジュール	時間	内 容
13:30-14:00	(30)	受 付
14:00-14:05	(5)	資料およびスケジュールのご案内
14:05-14:30	(25)	<u>ソフトウェア国際化開発における自動化・効率化</u> 講 師： 末廣陽一 / 国際化J P株式会社 代表取締役 社長
14:30-15:20	(50)	<u>国際化ソフトウェア開発支援ツール World Wide Navi</u> 講 師： 岡村純一 / 国際化J P株式会社 開発部 チーフエンジニア
15:20-15:35	(15)	休 憩
15:35-16:25	(50)	<u>ソフトウェア現地語化 開発支援ツール Sisulizer</u> 講 師： 茶原雄治 / 株式会社アクティブポイント 代表取締役 社長
16:25-16:50	(25)	<u>オープンソースCMS Joomla! によるウェブサイトの国際化サービス Website I18N</u> 講 師： 厚芝俊樹 / 国際化J P株式会社 開発部 国際化シニアコンサルタント
16:40-17:00	(10)	Q & A (ご質問にお答えいたします)

セミナーのお申し込みは、

<http://www.kokusaika.jp/cp-bin/seminar/>

へアクセスしてください。

* 当日は、ご名刺をご持参下さいますようお願いいたします。

尚、本セミナーのお申し込みは、参加ご希望お申し込みが、予定人数に達し次第、締め切らせていただきますので、予めご了承くださいませようお願いいたします。

以上